

CERVANTES, AL DIA

LOS cervantistas fervorosos y contumaces en el estudio de la vida del Príncipe de los Ingenios, no han logrado agotar el tema. Nuevos puntos de vista, investigaciones y algún que otro documento, arrojan de cuando en cuando sobre esta biografía admirable, una luz nueva y esclarecedora.

El profesor José Luis Varela, catedrático de Literatura de la Universidad de Valladolid, acaba de dar a la imprenta la síntesis más inteligentemente precisa de la vida de Cervantes, por encargo de la Editorial Prensa Española.

Se trata de una coedición con Mondadori, que incorpora a la colección "Grandes de todos los tiempos", la figura universal de Cervantes.

El profesor José Luis Varela ha trabajado su original como por un sabio y difícil procedimiento de destilación, hasta conseguir que su estudio sobre la vida de Cervantes quedase contenido en noventa folios.

—Esto está un poco determinado—nos dice—por parte gráfica del libro, que viene ya impresa de Italia. Entonces hay que acomodar la extensión del texto a los grabados, añadiendo o suprimiendo líneas o palabras para que el ajuste sea perfecto.

Este volumen sobre Cervantes, que forma parte de la colección "Grandes de todos los tiempos", ha sido escrito también por un autor italiano. Prensa Española estimó que la figura de Cervantes debería ser tratada por un profesor español, en vez de limitarse a traducir el texto de la primera edición.

José Luis Varela, nacido en Orense, en 1924, es uno de los valores positivos de la joven Universidad española. Estudió Letras en Santiago y obtuvo el doctorado en Filología Románica en Madrid. Lector de español en la Universidad de Colonia durante tres años, desempeñó el cargo de secretario general del Instituto de España en Munich. Obtuvo, por oposición, la cá-

tedra de Literatura de la Universidad de La Laguna, donde fue decano de la Facultad, y secretario General de la Universidad Internacional de Canarias. Por concurso de traslado pasó a la Universidad de Valladolid.

Este es, en un repaso rápido, el historial universitario del profesor José Luis Varela, director de la colección "El Soto", de la Editorial Prensa Española, y conferenciante que ha sido solicitado por casi todas las Universidades españolas, así como por algunas de Europa, Checoslovaquia y Estados Unidos.

—¿Para este trabajo ha tomado como referencia o punto de partida una determinada biografía de Cervantes?

—He recurrido a las biografías existentes y conocidas, en la medida en que son utilizables. Sobre Cervantes se han publicado y se están dando a conocer cantidad de documentos que han rectificado puntos desconocidos o mal conocidos, y otros mal interpretados de la biografía del Príncipe de los Ingenios. He tenido en cuenta las biografías existentes más las aportaciones críticas y documentales aparecidas posteriormente a esas biografías.

El trabajo realizado por el profesor José Luis Varela no sólo pretende una reconstrucción biográfica de Cervantes, sino la valoración y situación de este gran valor de las Letras españolas en la cultura de su época.

—¿Cuál ha sido para usted la parte de la vida de Cervantes que le ha ofrecido más dificultades para ser resumida?

—Seguramente la que se refiere a su estancia en Valladolid, ciudad en la que yo vivo, porque los documentos publicados por don Narciso Alonso Cortés sobre el pleito de Espeleta y la muerte de ese caballero navarro a las puertas de su casa, arroja una luz un poco difícil que pone en una situación equívoca a algunas de las personas de la familia y a los demás vecinos de la casa.

Pero la dificultad mayor que tuvo que vencer el profesor José Luis Varela ha sido que una vez redactados los capítulos con arreglo a los espacios en blanco que deja la parte gráfica, el texto ha tenido que hacerse coincidir exactamente como si se tratase de un mosaico.

—Me gustaría hacer constar, por lo que implica de generosidad y confianza por parte de la Editorial Prensa Española a mi persona, que los demás números de esta misma colección, a los cuales ha dispensado el público tan amplio favor, son traducciones de textos italianos, todas ellas admirables y, muchas, primorosas.

El desarrollo de este tema ha estado condicionado para el profesor José Luis Varela a otras propósitos, tales como al

Don José Luis Varela



**EN SU
XXX ANIVERSARIO
CONOZCA AL C.S.I.C.
POR SUS
PUBLICACIONES**

**8.000 TITULOS
200 REVISTAS**

Este es el mayor esfuerzo editorial realizado hasta hoy en el campo de la investigación, por los Institutos que forman el Consejo Superior de Investigaciones Científicas.



Solicite información a Distribución de Publicaciones del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Apartado, 14.458. Vitrubio, 16 - Madrid-6 - Tels. 261 28 33-261 98 01 y 261 98 00 (con extensión 55 y 9) y a Librería Científica Medinaceli, Duque de Medinaceli, 4 - Teléf. 231 69 66.

XXIX FERIA NACIONAL DEL LIBRO. Visite nuestro STAND dedicado hoy a Las dos Cast

GRANDES DE TODOS LOS TIEMPOS CERVANTES



nivel de lectores para quienes debía escribir.

—El texto está concebido, naturalmente, para un público amplio, es decir, culto; pero no necesariamente universitario. Ahora bien, habiéndome encargado la Editorial Prensa Española este libro, y siendo yo universitario, he pretendido mantener

una cierta amenidad en el relato de la biografía de Cervantes—que por otra parte es apasionante como una novela—y de aquí que algunas de las más hermosas biografías se lean como verdaderas novelas. Pienso en una, verdadera maravilla de reconstrucción erudita, y al mismo tiempo de finura de estilo, escrita por Miguel Herrero García.

Además de conseguir la amenidad literaria, el profesor Varela se ha ocupado de mantener con rigor el estado de la investigación actual en algunos puntos de la vida y de la obra de Cervantes.

Las ilustraciones son muy copiosas y están reproducidas con primor.

Marino GOMEZ-SANTOS